

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

30c

Thursday 17 December 1981

WINDHOEK

Donderdag 17 Desember 1981

No. 4568

CONTENTS:

INHOUD:

Bladsy

Page

GOVERNMENT NOTICE:

GOEWERMENTSKENNISGEWING:

No. AG. 165 Promulgation of Administration of Estates Amendment Act, 1981 (Act 17 of 1981), of the National Assembly of South West Africa

1

No. AG. 165 Afkondiging van Boedelwysigingswet, 1981 (Wet 17 van 1981), van die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika

1

Government Notice

Goewermentskennisgewing

Office of the

Kantoor van die

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE
TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE
GEBIED SUIDWES-AFRIKA

DEPARTMENT OF THE COUNCIL OF
MINISTERS

DEPARTEMENT VAN DIE MINISTERSRAAD

No. AG. 165

1981

No. AG. 165

1981

PROMULGATION OF ACT OF NATIONAL
ASSEMBLY

AFKONDIGING VAN WET VAN NASIONALE
VERGADERING

The following Act, which has been adopted by the National Assembly of South West Africa and signed by the Administrator-General in terms of the National Assembly Proclamation, 1979 (Proclamation AG. 21 of 1979), is hereby published in terms of section 19 of that Proclamation:—

Die volgende Wet, wat ingevolge die Proklamasie op die Nasionale Vergadering, 1979 (Proklamasie AG. 21 van 1979), deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika aangeneem en deur die Administrateur-generaal onderteken is, word hierby afgekondig in gevolge artikel 19 van daardie Proklamasie:—

No. 17 of 1981: Administration of Estates Amendment Act, 1981

No. 17 van 1981: Boedelwysigingswet, 1981

**Act No. 17, 1981 ADMINISTRATION OF ESTATES AMENDMENT
ACT, 1981**

*(English text signed by the Administrator-General on
10 December 1981)*

ACT

**To amend the Administration of Estates Act, 1965, to in-
crease certain amounts.**

BE IT ENACTED by the National Assembly of South
West Africa, as follows:—

Amendment of sec-
tion 18 of Act 66 of
1965, as amended by
section 1 of Act 15 of
1978.

1. Section 18 of the Administration of Estates Act, 1965
(hereinafter referred to as the principal Act), is hereby
amended —

(a) by the substitution for subsection (3) of the following
subsection:

“(3) If the value of any estate does not exceed fifteen
thousand rand, the Master may dispense with a notice
under subsection (1) and with the appointment of an ex-
ecutor and give directions as to the manner in which any
such estate shall be liquidated and distributed.”; and

(b) by the substitution for subsection (4) of the following
subsection:

“(4) If the value of any estate does not exceed thirty
thousand rand, the Master may, in any case referred to in
subsection (1), without any notice under that subsection,
appoint and grant letters of executorship to such person
or persons as he deems fit and proper to be executor or
executors of the estate of the deceased.”.

Amendment of sec-
tion 29 of Act 66 of
1965, as amended by
section 2 of Act 15 of
1978.

2. Section 29 of the principal Act is hereby amended by
the substitution for the proviso to subsection (1) of the
following proviso:

“Provided that if the value of the estate does not exceed
thirty thousand rand, the Master may by writing under his
hand direct the executor to specify in the notice a period (not
being less than fourteen or more than thirty days) determined
by the Master.”.

BOEDELWYSIGINGSWET, 1981

Wet No. 17, 1981

(Engelse teks deur die Administrateur-generaal onderteken
op 10 Desember 1981)

WET**Tot wysiging van die Boedelwet, 1965, om sekere bedrae te verhoog.**

DAAR WORD BEPAAL deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 18 van die Boedelwet, 1965 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig:—

Wysiging van artikel 18 van Wet 66 van 1965, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 15 van 1978.

(a) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

“(3) Indien die waarde van ’n boedel nie meer as vyftienduisend rand bedra nie, kan die Meester van ’n kennisgewing kragtens subartikel (1) en van die aanstelling van ’n eksekuteur afsien, en opdrag gee aangaande die wyse waarop so ’n boedel beredder en verdeel moet word.”; en

(b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

“(4) Indien die waarde van ’n boedel nie meer as dertigduisend rand bedra nie, kan die Meester in ’n in subartikel (1) bedoelde geval, sonder enige kennisgewing kragtens daardie subartikel die persoon of persone wat hy geskik ag om eksekuteur of eksekuteurs van die boedel van die oorledene te wees, aanstel en eksekuteursbriewe aan hom of hulle uitreik.”.

2. Artikel 29 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

Wysiging van artikel 29 van Wet 66 van 1965, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 15 van 1978.

“Met dien verstande dat indien die waarde van die boedel nie meer as dertigduisend rand bedra nie, die Meester skriftelik onder sy handtekening die eksekuteur kan gelas om in die kennisgewing ’n deur die Meester bepaalde tydperk (van minstens veertien en hoogstens dertig dae) te vermeld.”.

Act No. 17, 1981 ADMINISTRATION OF ESTATES AMENDMENT ACT, 1981

Amendment of section 34 of Act 66 of 1965, as amended by section 4 of Act 15 of 1978.

3. Section 34 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) If the Master is satisfied that the value of the assets in the insolvent estate does not exceed thirty thousand rand, the estate shall, subject to the rights of creditors, be liquidated and distributed in such manner as he may direct.”.

Short title.

4. This Act shall be called the Administration of Estates Amendment Act, 1981.

TIV

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

BOEDELWYSIGINGSWET, 1981**Wet No. 17, 1981**

3. Artikel 34 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 34 van Wet 66 van 1965, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 15 van 1978.

“(2) Indien die Meester oortuig is dat die waarde van die bates van die insolvente boedel hoogstens dertigduisend rand is, word die boedel, behoudens die regte van skuldeisers, beredder en verdeel op die wyse wat hy gelas.”

4. Hierdie Wet heet die Boedelwysigingswet, 1981.

Kort titel.